



Идентификационный номер: ECH-1994-1-001

Сюзанна Бургарц и Альберт Шнидер против Швейцарии.

а) Совет Европы / **б)** Европейский суд по Правам Человека / **с)** Палата / **д)** 22.02.1994 / **е)** 49/1992/394/472 / **ф)** Сюзанна Бургарц и Альберт Шнидер против Швейцарии / **г)** решение представлено к опубликованию в Сборнике постановлений и решений, серия А, 280-В / **h).**

Ключевые слова для системного указателя:

2.1.1.4 Источники конституционного права - Категории - Письменные источники - Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод 1950 года.

5.2.4.2.1 Основные права - Гражданские и политические права - Равенство - Критерии различия - Пол.

5.2.26 Основные права - Гражданские и политические права - Право на частную жизнь.

5.2.27 Основные права - Гражданские и политические права - Право на семейную жизнь.

Ключевые слова для алфавитного указателя:

Фамилия по отцу (девичья фамилия).

Сокращенное содержание:

Заявители, Сюзанна Бургарц (Susanna Burghartz) и Альберт Шнидер (Albert Schnyder), бракосочетались в Федеративной Республике Германии. В соответствии с законодательством этой страны, супруга сохранила фамилию Бургарц, выбранную в качестве фамилии семьи, в то время как супруг стал Шнидер - Бургарц. В Швейцарии супругу было отказано в праве добавить свою фамилию к девической фамилии жены, ставшей семейной, и иметь двойную фамилию Шнидер - Бургарц. Заявители упрекали швейцарские власти в том, что они отказали в этом праве супругу, в то время как швейцарское законодательство предоставляет такое право женам, избравшим фамилию мужа в качестве семейной. Они жаловались на то, что подобная ситуация является актом дискриминации по признаку пола, запрещенного Ст. 14 ЕКПЧ, а также нарушением их права на уважение семейной жизни, гарантированного Ст. 8 ЕКПЧ.

Суд отмечает, что, в отличие от ряда других международных правовых инструментов, Ст. 8 ЕКПЧ не содержит явных положений, относящихся к фамилии лица. Даже будучи средством установления личности и привязки к

конкретной семье, фамилия лица продолжает относиться, тем не менее, к области его частной и личной жизни. Этому не препятствует также и заинтересованность государства и общества в регламентации использования фамилий, так как эти стороны публичного права применимы с частной жизнью лица, охватывающей в некоторой мере его право завязывать и развивать отношения с себе подобными в различных областях и, в частности, в профессиональной и коммерческой. В данном случае, сохранение за заявителем его фамилии, под которой, по его словам, он стал известен в академических кругах, может определенным образом повлиять на его карьеру. Следовательно, в данном случае Ст. 8 ЕКПЧ подлежит применению.

Суд напоминает, что продвижение в сторону равенства полов является сегодня важной целью государств - членов Совета Европы; исходя из этого, только очень весомые соображения могут оправдать совместимость с Конвенцией различие в обращении, основанное исключительно на разнице в поле лица.

В поддержку оспариваемого режима правительство Швейцарии ссылалось сначала на заботу законодательной власти о том, чтобы единство семьи проявлялось через ее фамилию. Довод не убедил Суд, так как приставление мужем своей фамилии к семейной фамилии, взятой у жены, не в меньшей мере отражает единство семьи, чем обратное решение, допускаемое гражданским кодексом Швейцарии.

Далее, по мнению Суда, в данном случае нельзя говорить о настоящей традиции: право, которым пользуются жены и на которое претендует заявитель, существует в Швейцарии только с 1984 года. Тем временем, Конвенция должна толковаться в свете сегодняшней обстановки и, в частности, важности, придаваемой принципу недискриминации.

Точно так же, нет никакой разницы в той или иной фамилии, выбираемой обоими супругами в качестве семейной. Вопреки утверждениям швейцарского правительства, такой выбор, сделанный супругом, ничуть не взвешеннее, чем выбор супруги. Следовательно, неоправданно обуславливать его последствиями, разнящимися в зависимости от того, в пользу чьей фамилии и кем сделан выбор.

Вывод: оспариваемой разнице в обращении не хватает объективного и разумного обоснования и, следовательно, такое положение вещей нарушает Ст. 14 ЕКПЧ, взятую в совокупности со Ст. 8 ЕКПЧ.

Языки судопроизводства:

Английский, французский.